

Subject card

Subject name and code	Theory of Translation, PG_00147752						
Field of study	Romance Studies						
Date of commencement of studies	October 2025		Academic year of realisation of subject		2026/2027		
Education level	Bachelor's studies		Subject group		Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	full-time studies		Mode of delivery		at the university		
Year of study	2		Language of instruction		French		
Semester of study	3		ECTS credits		2.0		
Learning profile	academic		Assessment form				
Conducting unit	Division of Romance Linguistics -> Institute of Romance Philology -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr Barbara Brzezicka				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	30.0	0.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	30		2.0		18.0	50
Subject objectives	To familiarize students with the most important theories and trends in translation studies, mainly of the present day.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FRL3_W03] Knows advanced linguistic terminology in French.	Has an advanced knowledge of linguistic terminology applicable to translation studies.	[SW4] test/exam - oral or written
	[FRL3_U07] Can use basic concepts of linguistics in typical professional situations.	Can use linguistic concepts applicable to translation studies.	[SU4] test/exam - oral or written
	[FRL3_K01] He understands the need for continuous professional training and personal development, is aware of his knowledge and workshop skills, sets the direction of his development.	Is aware of the dynamic development of translation studies and understands the need to keep up to date with current publications on the subject.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK8] observation of student's independent or team work
	[FRL3_W01] Has advanced knowledge of the subject and methodological specificities of philology and its importance among the humanities and social sciences and in the process of shaping culture.	Has an advanced knowledge of the history of philological translation studies.	[SW4] test/exam - oral or written
	[FRL3_W06] Has advanced knowledge of the relationship of Romance philology with other fields and disciplines of the humanities and related sciences, including legal sciences, has basic knowledge of participants in cultural and economic activity, knows the basic principles of creation and development of various forms of entrepreneurship.	Has an advanced knowledge of translation theories that address the social and cultural context of translation.	[SW4] test/exam - oral or written
	[FRL3_W04] Has general knowledge covering French terminology, theory and methodology in literary studies.	has a basic understanding of theories and methodologies in literary studies.	[SW4] test/exam - oral or written
	[FRL3_W05] Has general knowledge covering French terminology, theory and methodology in linguistics.	Has a basic understanding of theories and methodologies in linguistics.	[SW4] test/exam - oral or written
	[FRL3_W02] Knows advanced literary terminology in French.	Has an advanced knowledge of literary terminology applicable to translation studies.	[SW4] test/exam - oral or written
	[FRL3_U06] Is able to use basic concepts of literary studies in typical professional situations.	Can use literary concepts applicable to translation studies.	[SU4] test/exam - oral or written
Subject contents	Basic translation terminology. Typologies of translation. Translation process: phases and components. Translation techniques. Errors: translational and linguistic. Review of the most important translation theories and tendencies (including: Jakobson, Nida, Venuti, Berman, Mounin, Ladamir, Meschonnic, Derrida). Postcolonial and gender issues in translation. Problems of non-translatability.		
Prerequisites and co-requisites	Choice of translation specialty. In justified cases, the instructor may waive this rule. Knowledge of the French language at a level that allows to achieve the assumed educational results.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	written exam	51.0%	100.0%
Recommended reading	Basic literature	Gentzler (Edwin): Contemporary Translation Theories Barker (Mona): In Other Words	
	Supplementary literature	U. Dąbbska-Prokop, Mała encyklopedia przekładoznawstwa, Częstochowa 2000. J.-R. Ladamir, Traduire : théorèmes pour la traduction, Paris 1994. G. Mounin, Les problèmes théoriques de la traduction, Paris 1963. H. Meschonnic, Poétique du traduire, Paris 1999. E. A. Nida, Toward a Science of Translating, Leiden 1964. L. Venuti, The scandals of translation: towards an ethics of difference, Routledge, Londyn / Nowy Jork 2008. A. Pisarska / T. Tomaszewicz, Współczesne tendencje przekładoznawcze, Poznań 1996.	
	eResources addresses		

Example issues/ example questions/ tasks being completed	Comment s'appelait le philosophe romain qui a écrit <i>De optimo genere oratorum</i>, où il parle de la traduction, et qui a traduit plusieurs œuvres philosophiques du grec ? En quoi la littérature et la traduction sont-elles « (géo-)politiques » ? Expliquez le rôle du contexte social, économique et politique dans la traduction en vous référant aux auteurs analysés pendant le cours.
Work placement	Not applicable

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.